

REVUE DE PRESSE



KOLIK

Un projet de et avec Antoine MATHIEU

Texte de Rainald GOETZ

Mise en scène Alain FRANÇON



Représentations du 6 au 20 janvier 2020 au Théâtre 14 - Paris

Contact presse

Dominique Racle | dominiqueracle@agencedrc.com

FEUILLE DE PRÉSENCE

*articles parus

PRESSE AUDIOVISUELLE

Jean Christophe Brianchon, FRANCE CULTURE + I/O GAZETTE

QUOTIDIENS

Laura CAPELLE, LE NEW YORK TIMES

Marie- Valentine CHAUDON, LA CROIX

Gérald ROSSI, L'HUMANITÉ

HEBDOMADAIRES

Brigitte HERNANDEZ, LE POINT

Joëlle GAYOT, TÉLÉRAMA

Hughes LE TANNEUR, LA VIE

Jacques NERSON, L'OBS

Fabienne PASCAUD, TÉLÉRAMA

Patrick SOURD, LES INROCKUPTIBLES

MENSUELS

Chantal BOIRON, UBU

Jean-Pierre HAN, THÉÂTRE (S)

Karim HAOUADEC, UBU + LA REVUE DES 2 MONDES

Armelle HÉLIOT, AVANT-SCÈNE

PRESSE WEB ET BLOGS

Suzanne ANGELO, MORDUE DE THÉÂTRE

Frédéric BONFILS, FOU D'ART

Valérie BORIE, R42, CULTURE GOURMANDE !

Laura BRUNEAU, SORTIR A PARIS

Annie CHENIEUX, AU THÉÂTRE ET AILLEURS

Aurélien CORNEGLIO, LE MONDE DU CINÉ

Jean COUTURIER, THÉÂTRE DU BLOG

Mireille DAVIDOVICI, THÉÂTRE DU BLOG

Valérie -Anne EXPERT, SACD

Olivier FRÉGAVILLE, L'ŒIL D'OLIVIER

Véronique HOTTE, HOTELLO

Christian LE BESNERAIS, SORTIZ

Giulia LISI, MAZE

Savannah MACÉ, MEMOIRE DU THÉÂTRE CONTEMPORAIN

Rafaël MAGROU

Aurélien MARTINEZ, TÊTU

Olivier PASCAL, LA GAZETTE DU THÉÂTRE

Philippe PERSON, FROGGY'S DELIGHT

David ROFÉ SARFATI, TOUTE LA CULTURE

Géraldine, TOUTE LA CULTURE

Micheline ROUSSELET, SNES

Denis SANGLARD, UN FAUTEUIL POUR L'ORCHESTRE

Joshka SCHILDLOW, ALLEGRO

Florence VIOLET, DES MOTS POUR VOUS DIRE

SOMMAIRE

PRESSE ÉCRITE

Quotidiens

The New York Times, 14 janvier

Mensuels

La Terrasse, 16 décembre

Théâtral magazine, janvier

Théâtral magazine, janvier

PRESSE WEB ET BLOGS

L'œil d'Olivier, 7 janvier

Fou d'art, 7 janvier

Hottello, 7 janvier

Théâtre du blog, 8 janvier

La gazette du théâtre, 10 janvier

SNES, 13 janvier

Allegro théâtre, 14 janvier

Froggy's delight, 15 janvier

Un fauteuil pour l'orchestre, 15 janvier

Sortiz, 20 janvier

The New York Times

Behind Closed Doors, Paris Theaters Carry On

Rather than let finished productions go to waste in the locked-down city, exasperated artists are continuing with closed performances for others in the industry. If everyone's "working," it's technically still allowed.



Antoine Mathieu in "Kolik," directed by Alain Françon, at Théâtre 14. Credit...Ina Seghezzi

By **Laura Cappelle**

- Jan. 14, 2021, 4:04 a.m. ET

PARIS — Call it the French spirit of resistance — or contrariness. Officially, theaters here are shut, because of a new wave of coronavirus infections. Unofficially, there are still shows going ahead, behind closed doors.

Last weekend, for example, a "clandestine" performance of Shakespeare's "King Lear" was held at a Paris theater — although the cameras of [a popular talk show](#), "C à vous," were there, too. The socially distanced audience was described as "regulars of the

venue,” and an unmasked man told a journalist from the show that he was attending to protest the “gradual erosion of the freedom to live.”

The unnamed, albeit easily recognizable, director of the theater later defended the rule breach onscreen. “If a society forgets that theater is absolutely necessary, it is dead,” he said.

The wisdom of flaunting illicit activities on TV aside, the case of “King Lear” speaks to a growing exasperation among local theater artists. While French theaters were [luckier than most in 2020](#), with months of performances between two lockdowns, they have been in limbo since the second one began in November.

The government initially announced that theaters would reopen on Dec. 15, but it changed course when a target of bringing new virus cases to fewer than 5,000 a day was missed. A review was scheduled for Jan. 7, then scrapped as the infection rate continued to climb. The industry now awaits the government’s next move, scheduled [to be announced Wednesday](#).

The stop-start nature of these decisions means that productions that were nearly ready for the stage faced last-minute cancellations. But rather than let them go to waste, a number of theaters have opted for a more legal solution than “King Lear” did. Private daytime performances are now being held for professionals, mostly programmers and journalists. Since going to work is still allowed if a job can’t be done from home, these closed showings don’t technically break any rules.

No theater aficionado would pass up the chance to return to a darkened auditorium, but in the event, it felt a little like opening gifts on your own, with no one to share in the excitement of the moment. Comedy suffered the most. While the French actor Bertrand Bossard performed his heart out at the Espace Cardin, the current residence of the Théâtre de la Ville, his one-man show “Incredibly Incroyable 2.0” relies on the kind of playful audience interaction that professional observers aren’t best placed to provide.

Despite its billing as “the antidote to Brexit,” “Incredibly Incroyable 2.0” is mainly a revival of a tribute to British stand-up that Bossard first performed in 1998. A short video introduction nodded to the present by casting Bossard as a depressed comedian who believes he is responsible for Britain’s decision to leave the European Union, but recent events barely featured in the show itself.

When they did, the lighthearted tone felt a little out of step with the reality of 2021. In a scene about Donald Trump, performed the afternoon after the storming of the United States Capitol, Bossard himself admitted: “He’s too fast for me. There’s a new episode every day.”

“Incredibly Incroyable 2.0” makes much of the fact that Bossard performs in English for a French audience, and a larger sample of viewers is probably needed for some of the jokes to land. Still, the brilliance of his physical impressions of some characters — a group of Russian thugs, especially — required no translation.



In “Kolik,” written by the German author Rainald Goetz, the sole character is portrayed by Mathieu as an alcoholic. Credit...Ina Seghezzi

One-man and one-woman shows have been in high demand since coronavirus regulations made it difficult for large casts to work together, and a closed premiere at the Théâtre 14 took the form in a radical direction. “Kolik,” a monologue by the German author Rainald Goetz, is a bleak, often obscure journey into the mind of a man nearing death.

In Alain Françon’s production, the main character is portrayed as an alcoholic, who slowly downs a bottle over the course of the play. The role demands a tour de force from the actor, and Antoine Mathieu delivered, veering between existential despondency and bravado.

Alone onstage with a chair, he modulated Goetz’s fragmented, minimalist text into quasi-musical phrases, his inflections varying slightly with each of the many repetitions. In any other circumstances, it would be a career-defining performance — but even extraordinary acting may not get the recognition it deserves, with touring dates canceled for the foreseeable future.

In that context, the competition prize for the Impatience Festival, a prestigious platform and competition for emerging directors, seems all the more valuable this year. Organizers opted to hold the event’s 12th edition at any cost, and while the customary audience prizes will have to wait, a jury of professionals led by the actress Rachida Brakni will offer the best production an opportunity to tour France once restrictions are lifted.



From left, Tom Geels, Anaïs Aouat and Carole Adolff in “Home,” directed by Magrit Coulon as part of the Impatience Festival. Credit...Margot Briand

The first weekend of the festival, held at the Théâtre de Chelles, in a suburb of Paris, was marred by the cancellation of Carole Umulinga Karemera’s “Murs-Murs,” as the director was unable to travel from Rwanda. Magrit Coulon’s “Home,” an accomplished work of documentary theater, managed to make the trip from Belgium, however. Coulon, who graduated from a theater program there in 2019, spent time with the residents of a retirement home in Brussels, and asked three young actors to embody some of them.

Onstage, with no aging makeup or special costumes, they recreated the weakened muscles and trembling hands that come with old age, as well as the slow, monotonous pace of life in some homes. Certain scenes leave realism behind in the second half of the show, as when the cast starts lip-syncing to audio recordings of residents; Coulon holds back instead of embracing the sense of absurdity that surfaces then, but hers is already a distinctive voice.

“Home” and another closed performance, Didier Ruiz’s “What Should Men Be Told?” (“Que faut-il dire aux hommes?”) at the MC93 theater, drew a sizable invited audience. “Home” had no fewer than 70 people in attendance, in an auditorium that can seat up to 230. Social distancing was easy to maintain, but there has been little clarity on the capacity limit. If workplace regulations apply, then the minimum space requirement is four square meters per person, about 40 square feet. Yet some venues have appeared to assume that as long as half the seats are empty, that’s fine.

Of the productions currently hidden away, “What Should Men Be Told?” is the one that deserves to be seen widely, as a matter of urgency. Ruiz, who has worked mainly with nonprofessionals for two decades, enlisted seven men and women of faith for this new work. Quite a few systems of beliefs are represented, from Islam and Catholicism to shamanism, and the cast members take turns sharing how spirituality has shaped their lives.

Faith [rarely comes up in French theater these days](#), and “What Should Men Be Told?” feels both fresh and unpreachy. Each participant takes the long view, thoughtfully, calmly: Hearing a Dominican friar reflect on four decades spent in a small cell has a way of putting short-term issues in perspective.

In endlessly frustrating times, crafting a theatrical experience that is simply soothing may already be an act of resistance. If only audiences could see it.

la terrasse

THÉÂTRE - AGENDA

Kolik de Rainald Goetz, mise en scène d'Alain Françon

DE RAINALD GOETZ / MES ALAIN FRANÇON

Publié le 16 décembre 2020 - N° 289

Sous la direction du metteur en scène Alain Françon, le comédien Antoine Mathieu donne corps à *Kolik*, troisième volet d'une trilogie théâtrale de l'auteur allemand Rainald Goetz.

En 2004, il mettait en scène *Katarakt* au Théâtre de la Colline. En cette rentrée de janvier, Alain Françon revient à l'œuvre de Rainald Goetz en créant *Kolik* avec Antoine Mathieu. Présenté dans une nouvelle traduction d'Ina Seghezzi, la dernière pièce de la trilogie *Guerre* retrace « l'errance ultime d'un personnage », « l'inventaire d'une vie (...) renvoyée à des bribes de langages. » A travers un dispositif épuré, le metteur en scène et le comédien proposent aux spectatrices et spectateurs du Théâtre 14 un face-à-face qui cherche à « engager [leur] corps, [leur] imaginaire, [leur] intelligence des choses », une exploration en commun d'un « voyage intime (...) où le soi se défait, où l'on trouve l'Autre ». Une façon pour les deux artistes, loin de tout récit édifiant, de réhabiliter le poème comme espace de liberté et de rencontre.

Manuel Piolat Soleyamat

à partir du
7
Janvier

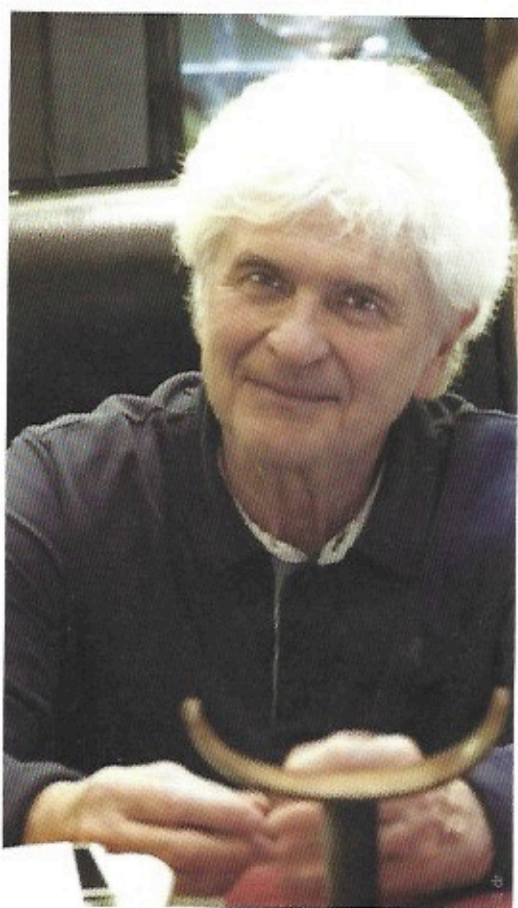
KOLIK
Théâtre 14 - Paris

■ *Kolik*, texte de Rainald Goetz, mise en scène
Alain Françon, avec Antoine Mathieu
Théâtre 14, 20 avenue Marc Sangnier 75014
Paris, 01 45 45 49 77, du 7 au 23/01

Alain Françon

Une conscience aigüe

Kolik, monologue du dramaturge allemand Rainald Goetz, donne la parole à un homme en train de mourir. Alain Françon, qui avait déjà monté *Katarakt* du même auteur avec Jean-Paul Roussillon, retourne avec ce nouveau texte à cette écriture lapidaire, dénuée de ponctuation, à la demande du comédien Antoine Mathieu.



Théâtral magazine : C'est un texte très particulier, sans ponctuation avec le plus souvent un mot par alinéa. Qu'est-ce qu'il représente pour vous ?

Alain Françon : C'est un poème. Et comme *Katarakt* que j'avais monté avec Jean-Paul Roussillon, *Kolik* parle de solitude avec un personnage seul qui s'appelle l'homme. Ces deux textes ont des points communs et ils concluent chacun une trilogie. *Katarakt* c'était *Festung* et *Kolik* c'est *Krieg* (guerre en allemand). Dans la première pièce, on a une guerre économique. Ensuite ça tourne autour de la guerre dans le couple et la famille et dans la dernière pièce de la trilogie, *Kolik*, il y a un homme qui meurt.

De quelle guerre s'agit-il là ?

Il y a un moment où le personnage dit dans la partie Douleur : "J'étais dans ma cinquième année / Abusé par quelqu'un". C'est très important pour tout le reste. Mais si on cherche à donner trop de sens, il y a quelque chose du texte qui meurt. Il faut toujours garder une légèreté, ne pas entrer dans

le drame et essayer de ressortir le poème de la manière la plus authentique. Il y a une vraie cohérence ; il faut co-errer avec et ça laisse une liberté d'interprétation.

On assiste à la dégénérescence d'un corps, mais pas d'un esprit : la pensée du personnage est très vivace et pourtant il boit tout le temps.

Oui il boit tout le temps (*rire*). Je ne m'en étais pas rendu compte au début mais plus on avance dans la pièce, plus il boit. J'ai l'impression que c'est comme une série de gonflements, une espèce de carburant : tout à coup il boit et il y a un fragment de texte avec une pensée sur l'état du monde de plus en plus aigüe.

Bouge-t-il sur scène, bien qu'il soit en mauvais état ?

Oui il bouge. **On s'inspire énormément des tableaux de Bacon sur les postures qu'il peut prendre**, mais sans les imiter. Il s'agit de voir comment il peut bouger à l'intérieur d'un espace qui serait le rond, le rectangle... Donc, comme dans les tableaux de Bacon, il y a un fauteuil un peu étrange.

Qu'est-ce que ces postures apportent au texte ?

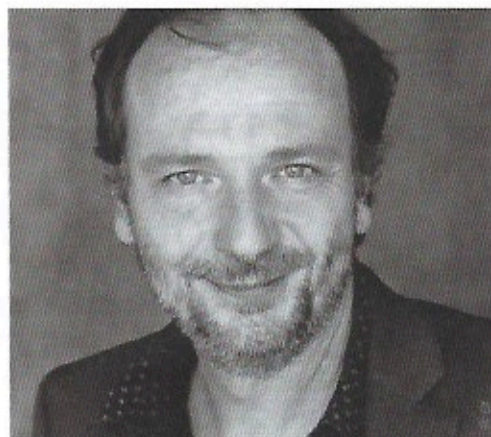
Je pense que ça le fait entrer dans le sensible. On essaye d'ouvrir au maximum la sensation et pas le sens. Donc, on ne se pose pas la question du sens, mais seulement celle de savoir si c'est fluide, si c'est forte, s'il y a des assonances, des dissonances, comment sont les attaques, comment sont les finales etc. On transforme le texte en une partition double, textuelle et corporelle.

Propos recueillis par
Hélène Chevrier

Antoine Mathieu

Un texte dingue

En voyant Evelyne Didi lire *Kolik* pour France Culture, Antoine Mathieu prend conscience du potentiel de ce texte et demande à Alain Françon qui dirige la lecture de le mettre en scène dedans.



Théâtral magazine : Qu'est-ce qui vous a tellement donné envie de jouer ce texte ?

Antoine Mathieu : J'ai d'abord beaucoup aimé la place qu'il laissait au spectateur, ou à l'auditeur, en lui laissant la possibilité de se l'approprier, de s'en imaginer l'histoire, de s'en raconter le sens. Tout d'un coup on devient actif et on fabrique quelque chose. C'est comme si chaque alinéa du texte était un signe en soi et l'articulation entre ces signes, donc le sens, était remis entre les mains du spectateur.

Quelle histoire cela raconte pour vous ?

Celle de l'effondrement d'un homme, d'une civilisation. On a un homme qui porte en lui une puissance d'adresse au monde extrêmement forte mais qui bute sur quelque chose d'inéluctable, et qui l'amène au bord d'un abîme. On peut penser qu'il est mort mais aussi qu'il s'endort et qu'il répète la même chose tous les jours. On se rend compte dans le travail avec Alain que c'est un texte traversé d'une vitalité formidable et que l'humour permet d'éclairer beaucoup de choses.

Cela fait deux ans que vous répétez le texte...

C'est très difficile à apprendre

puisque la mémoire fonctionne normalement en lien avec le sens. Donc, j'ai pensé qu'il fallait que je parte d'une incorporation très forte du texte pour être dès le début des répétitions complètement affranchi de la question de la mémoire. J'ai commencé à apprendre au printemps 2019 en faisant des italiennes tous les deux ou trois jours. A force, j'ai commencé à entendre des choses, la structure du texte, l'humour...

Comme par exemple ?

Ça fait écho de façon extrêmement puissante à ce qu'on peut vivre au quotidien. Il y a par exemple des choses très belles sur la science. Il explique à quel point il y a une logique dans la science, une puissance qui parfois dépasse tout, même les êtres humains, les corps. "*La compassion chagrine beaucoup l'esprit scientifique pur*". Il y a cette idée que la logique scientifique déshumanise tout. Il fait un constat de solitude radicale, à tout point de vue parce que côté couple ça ne marche pas très bien. C'est le fil le plus sombre de la pièce et qui la traverse de bout en bout. Or on fait tous l'expérience de ça aujourd'hui en vivant dans la

dans un monde devenu pas très habitable.

Est-ce un texte qui se joue en pleine conscience ou plutôt comme une partition ?

Plutôt comme une partition. On parle de rythme, de vers et de postures. On s'inspire des tableaux de Bacon pour écrire une sorte de parcours, de partition, de postures du corps dont on pense qu'ils permettraient d'entendre le texte. Et on se rend compte que le simple respect de la versification produit du sens.

Cela a sans doute à voir avec le fait que Rainald Goetz est un scientifique, un neurologue...

Et un vrai dramaturge. Le texte est structuré pour donner à entendre sa pureté. Il y a aussi une symétrie dedans. Il y a dix-sept chapitres. Donc le chapitre huit se trouve en symétrie avec le dix, le sept avec le onze..., et on a le mot "obscurité" qui est en face du mot "lumière", "musique" qui est en face de "mot", "force" qui est en face de "faiblesse", etc... C'est complètement dingue.

*Propos recueillis par
Hélène Chevrier*

L'OEIL D'OLIVIER

Alain Françon s'enivre des divagations d'un penseur alcoolique

Publié le 7 janvier 202110 janvier 2021

Au théâtre 14, actuellement fermé au public, Alain Françon, à la demande d'Antoine Mathieu, met en scène les mots ivres de Rainald Goetz. S'attaquant à la langue chargée d'alcool du dramaturge allemand, il pousse le comédien à se dépasser, à mettre ses tripes sur le plateau. Une performance déroutante autant qu'hypnotique.

Le couperet est tombé. Les théâtres, ainsi que les autres lieux de culture recevant du public, restent fermés jusqu'à nouvel ordre. Une sentence, lancée par le porte-parole du Gouvernement, qui n'est certes pas une surprise, mais qui a tout de même du mal à passer, tant les explications données frôlent l'ineptie. Qu'à cela ne tienne, vent debout, le monde du spectacle vivant se mobilise, se réinvente et ouvre ses portes aux professionnels afin que les créations depuis trop longtemps dans l'attente voient enfin le jour. Au [théâtre 14](#), le co-directeur **Matthieu Touzé** le répète à l'envi : « *trop heureux d'avoir dans nos murs, **Alain Françon**, nous ne pouvons pas faire l'impasse, faire comme si de rien n'était. Il était pour nous nécessaire de montrer ce texte ardent et peu connu de **Rainald Goetz** ne serait-ce qu'à un petit nombre de spectateurs, dans l'espoir de pouvoir le reprogrammer au plus vite.* »

Un texte enivré



Troisième partie de *Guerre*, trilogie de **Rainald Goetz**, *Kolik* est une chronique des temps présents, un regard lucide autant que vineux sur le monde. Les mots, comme vomis du plus profond des entrailles du narrateur, se courent après, se chevauchent, se culbutent. Ils se déversent sur scène comme dans un dévidoir. Ils se répètent dans une lente litanie, celle qui mène à l'ivresse, au point de non-retour, au coma éthylique.

Comment ne pas boire, se laisser griser par l'alcool jusqu'à la lie, face au dégoût de soi, la dureté du monde, son hostilité, l'abjection des autres ?

Prisonnier de ses propres fantômes

Captif d'un cercle vicieux, d'une addiction qui panse de vilaines blessures de l'âme, l'homme éructe, aboie, s'étrangle. Il crache ce venin poisseux qui empoisonne ses veines, ses pensées. Rien n'y fait la soif doit être étanchée, l'alcool bu pour libérer tout ce qui encombre ses réflexions sur le monde, sur la noirceur grasse d'une humanité

devenue sèche, froide, monstrueuse. La diatribe est puissante. Elle coule visqueuse, se perd parfois dans des méandres par trop éthyliques.

Une mise en scène au cordeau



Dans un décor des plus minimalistes, un fauteuil, une bouteille, un écran noir, **Antoine Mathieu** se laisse emporter par l'écriture tranchante, découpée, rapiécée de **Rainald Goetz**. Musculeux, gracile, voix claire autant que pâteuse, il se jette à corps perdu dans ce texte chaotique, terriblement âpre et profondément décousu, nouvellement traduit par **Ina Seghezzi**. A chaque syllabe arrachée, on sent la maîtrise impeccable du comédien, la patte du metteur en scène. S'attaquant pour la deuxième fois à une œuvre de l'auteur allemand, **Alain Françon** s'attache à révéler ce qui se cache derrière ce monologue d'ivrogne, la réalité crue du temps présent, du monde moderne. Il excelle à tirer le meilleur de cette digression dégoûtée sans retenue, régurgitée sans concession.

Certes le fil se perd, l'esprit s'égaré. Peu importe, l'essentiel retient et est saisi au vol. La performance d'un comédien exalté, le travail minutieux d'un metteur en scène virtuose, la plume d'un auteur plein de rage, sont le sel de ce spectacle sombre ovniesque et singulier.

Olivier Frégaville-Gratian d'Amore

Kolik de Rainald Goetz

Filage au Théâtre 14

Janvier 2021

Durée 1h15

Un projet de et avec Antoine Mathieu

Mise en scène d'Alain Françon

Durée 1h15

Crédit photos © Ina Seghezzi

FOUD'ART

Le Blog pour les "FOU" de Théâtre, Cinéma, Expo, Culture

☑☑☑KOLIK. Désespoir poétique

Un homme se réveille, parle, cherche l'Humain en lui, se noie. Est-ce une civilisation qui s'effondre ? D'abord, ce ne sont que des mots, ordres, invectives... Et puis, de ces fragments de langage surgit une pensée sur le monde, égrenée en dix-sept chapitres : musique, science, travail, lumière, douleur... Fluide, sensible, directe, ludique, la parole traverse chemins obscurs et clairières limpides, ouvrant un champ de beauté et de poésie rarement connues dans la littérature allemande.

Kolik est la troisième partie de la trilogie **Guerre de Rainald Goetz**, publiée en 1986. Dans une ère qui semble être venue à bout de ses illusions. Kolik retrace l'errance ultime d'un personnage, l'inventaire d'une vie. Cette vie est renvoyée à des bribes de langages, brutes. Où la perte de la grammaire souligne aussi la perte de sens de sa vie.

La pièce convoquant la physique, la musique, la philosophie, la foi, la sexualité, la bière et la décomposition est une condensation extrême à l'ultime instant de vie avant la mort. Une pièce abrupte, une confession, une pensée très sincère et intime, désespérée, mais pleine d'humour.

Ina Seghezzi a repris le texte de Kolik et a créé avec Alain Françon, à la mise en scène, une œuvre sur mesure et à la démesure d'Antoine Mathieu. Une immense poésie enivrante et alcoolique dit avec une classe immense par un comédien investi.

KOLIK

Texte **Rainald Goetz**

Traduction **Ina Seghezzi**

Un projet d'**Antoine Mathieu**

Mise en scène **Alain Françon**

Avec **Antoine Mathieu**

Scénographie **Jacques Gabel**

Lumières **Léa Maris**

Images **Ina Seghezzi**

Crédit photo **Léa Maris**

Création au Théâtre 14

Théâtre 14 / 20 avenue Marc Sangnier 75014 Paris - theatre14.fr

Location 01 45 45 49 77

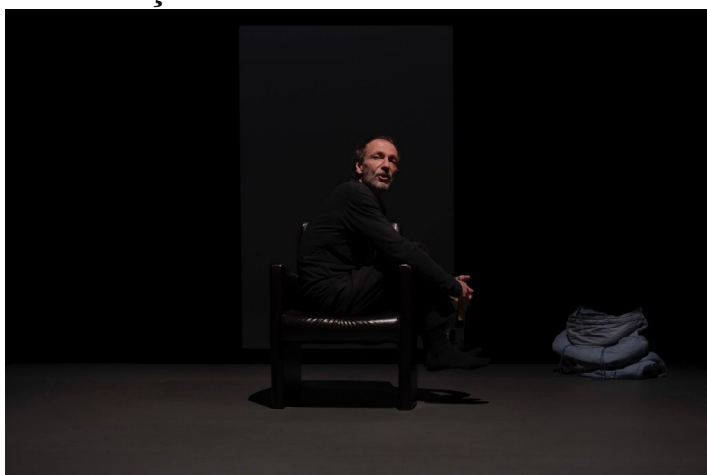
Du 5 au 23 janvier 2021 (Reporté)

Durée 1h15

Mardi, mercredi et vendredi à 20h, jeudi à 19h, samedi à 16h



Kolik, texte de Rainald Goetz, traduction de Ina Segghezi (troisième partie de la trilogie Guerre de Rainald Goetz, 1986), projet d'Antoine Mathieu, mise en scène d'Alain Françon.



-
- Crédit photo : Ina Segghezi.

Kolik, texte de **Rainald Goetz**, traduction de **Ina Segghezi** (troisième partie de la trilogie **Guerre** de **Rainald Goetz**, 1986), un projet d'**Antoine Mathieu**, mise en scène d'**Alain Françon**. Rainald Goetz, né en 1954 à Munich, après avoir suivi des études de médecine et d'histoire, exerce son métier de neurologue dans une clinique psychiatrique avant de se consacrer à l'écriture. Auteur à Berlin, il signe des textes virtuoses d'une contemporanéité âcre et acerbe.

Chroniqueur de nos temps incertains, instigateur enthousiaste ou critique, Rainald Goetz témoigne d'une écriture tendue vers l'observation du quotidien – une exploration intérieure sensible à la présence de son propre corps et à la recherche scientifique, philosophique, artistique et historique.

Avant *Kolik* aujourd'hui, avec l'acteur Antoine Mathieu, Alain Françon a créé *Katarakt* de Rainald Goetz, traduit par Olivier Cadiot, en 2004 avec Jean-Paul Roussillon, au Théâtre de la Colline.

Kolik est la troisième partie de la trilogie *Guerre* de Rainald Goetz, publiée en 1986. Dans une époque arrivée au terme de ses illusions, *Kolik* retrace l'errance ultime d'un personnage, l'inventaire d'une vie dont les mots bruts résonnent étrangement d'une perte irréversible de sens.

La pièce convoque la physique, la musique, la philosophie, la foi, la sexualité, l'alcool et la décomposition, un compte-rendu extrême à l'ultime instant de vie avant la mort. Le texte interroge le langage et la violence. Ina Seghezzi a retraduit *Kolik* avec Antoine Mathieu et Alain Françon.

Pour le comédien, *Kolik* raconte une décomposition, un effondrement – homme ou civilisation.

La performance propose au spectateur un face à face dans l'instant qui engage son corps, son être, une mise en présence, une pensée du monde – la rencontre peut-être avec un Autre.

Le texte relate l'expérience d'une vie éprouvée comme un conflit âpre, bouleversée et renversée.

Sur un plateau nu incliné – belle scénographie épurée de Jacques Gabel – que l'obscurité baigne, en alternance avec les lumières de Léa Maris qui éclairent un sac de couchage avec capuche – combinaison de survie pour qui vit dans la rue, sans domicile fixe, jeté brutalement tel un déchet. Est-ce la représentation de l'autre à qui s'adresser – la dernière instance – ou son image déchue ?

Le fauteuil sur lequel est assis l'interprète et qu'il renverse à plaisir, affalé sur son socle ou l'un de ses côtés, désigne l'état intime de renversement et de chute que ne cesse d'éprouver le locuteur.

Celui-ci, une bouteille à la main, en lève régulièrement le goulot à la bouche – un élan compulsif.

Pourquoi ? Ordre, rigidité, exigence et haine de la société et de l'homme sont mis à mal : la vie préfère l'abandon au temps – cette liberté de laisser aller ce qui advient sans d'autres contraintes.

« *Le Je est un Je à la force de la force...* » Sentir son corps et l'écouter, nul ne peut en échapper.

Autour de lui, le patient scrute la crasse, métaphore d'une ignorance grossière qu'il rejette. La saleté couvre tout, la peau, le linge, le sol, les murs et les objets, et la condition existentielle fraye avec sentiment de l'ordure dans une appréhension de soi malpropre et misérable.

Comment ne pas ressentir l'obscénité du monde, l'indélicatesse des êtres, la grossièreté d'une vie quotidienne méprisante et dévolue à l'effroi d'une solitude douloureuse ? Les mots sonnent et résonnent dans le vide du plateau et de l'existence, selon la progression des chapitres de *Kolik*.

Dans le métier de vivre, la douleur est la reine des émotions, bien avant celle du plaisir, le symptôme du dérèglement de l'harmonie du corps, si jamais celle-ci a pu exister un jour. Émotion morale ou physique, celle-ci n'est vaincue que par le surgissement d'une autre encore plus forte.

« Sans l'espoir d'une douleur plus grande, je ne pourrais supporter celle du moment, fût-elle infinie. La douleur peut être littéralement insupportable, et dans ce cas seule la disparition du corps semble capable de l'annihiler. » (Cioran, *Syllogismes*). La mort ne serait-elle que la seule issue ?

Nul n'échappe à la souffrance injuste – mal sans remède dans la lutte pour la préservation de soi.

Silhouette longiligne sombre, visage expressif d'un long questionnement existentiel, Antoine Mathieu porte *Kolik* dans cet effort intense et tendu pour exister et enfin se tenir hors de soi.

La performance du comédien s'accomplit dans une justesse précise et tonique, le temps de la danse d'une ombre macabre et de l'invective d'un corps et de mots qui claquent sur la scène.

Véronique Hotte

Spectacle vu le 6 janvier 2020 au **Théâtre 14**, 20 avenue Marc Sangnier 75014 Paris – theatre14.fr

Théâtre du blog

Kolik de Rainald Goetz, mise en scène d'Alain Françon

Posté dans 8 janvier, 2021 dans [actualites](#).



© Ina Seghezzi

Kolik de Rainald Goetz, mise en scène d'Alain Françon

Seul en scène, hormis un fauteuil, Antoine Mathieu donne voix et corps à un texte âpre et charriant des obsessions existentielles. Armé d'une bouteille, il boit tout aussi obsessionnellement devant un écran où se hasardent quelques mots et où s'égrènent les numéros de dix-sept occurrences titrées : homme, renversement, force, musique, science, doute, travail... pour finir dans la mélancolie avec : douleur, faible, stop, meurs...

Plus qu'un personnage, c'est une figure de l'homme face à lui-même et à la déliquescence de son être physique et moral, que le comédien habite. Avec les mots récurrents d'un individu qui se répand en colique corporelle et verbale. « Le virus virulent de la vie vit en tant que mort ». Mais, dans un même élan : « Le doute c'est douter... Calculer c'est penser, penser c'est douter, douter c'est penser. »

De ces étranges syllogismes, de ces énoncés qui tournent sur eux-mêmes, naît une progression dramatique d'une économie particulière, faite de retours en arrière, répétitions et moments lumineux mais allant vers une fin inéluctable. En même temps que la vie, la parole s'en va, réduite à des bribes de langage, brutes, désarticulées, asyntaxiques soulignant la perte du sens. Quand il se tait enfin, c'est la paix !

Kolik est le troisième volet d'une trilogie publiée en 1986 : *Guerre*. Le premier traite de la guerre en général le deuxième, *Batailles*, des luttes intestines dans le couple. «Guerre

à la fin, dit Rainald Goetz, signifie ici : «tractat contre la résistance du matériau, égal ni matériau ni résistance mais summa summarum tractat nommé cordialement Kolik ; je, mot, mort. »

Couvert de prix littéraires outre-Rhin, le poète et romancier est peu joué en France malgré l'édition chez P.O.L. d'une traduction d'Olivier Cadiot. Alain Françon avait monté *Katarakt* en 2004, au Théâtre de la Colline, un monologue tout aussi touffu, qu'interprétait Jean-Paul Roussillon.

Le metteur en scène avait fait connaître l'auteur à Antoine Mathieu qui dès lors s'est emparé de *Kolik*, jusqu'à le faire sien, comme dans cette mise en scène sobre, et éclairante. Ina Seghezzi avec Antoine Mathieu et Alain Françon, en a établi la version actuelle : «La langue de Goetz est difficile à traduire, dit-elle. Afin que la circulation du sens dans cette écriture hautement dense soit la plus ouverte, j'ai opté pour une langue dans un état brut et rugueux. » Une collaboration qui porte ses fruits.

On suit Antoine Mathieu pas à pas dans cet inventaire d'une vie, quand la guerre, à l'intérieur du cerveau cherche à se frayer un chemin, vers une condensation extrême, à l'ultime instant de vie avant la mort. Il sait, grâce à différentes postures, nous conduire avec beaucoup d'humour dans cet épais labyrinthe, en tirer du sens, sans s'appesantir sur la noirceur de la pièce. Il faut se laisser guider par lui à travers ces petites unités de parole -parfois absconses- et déchiffrer cette œuvre étonnante conçue par le comédien comme « une exploration faite en commun de ce texte inouï, qui parle au corps, à partir du corps. »

Nous avons assisté à cette présentation professionnelle le 6 janvier au Théâtre 14, où le spectacle devait avoir lieu. Mathieu Touzé et Édouard Chapot qui en ont repris dernièrement la direction, ont travaillé disent-ils, plus d'un an et demi à donner pendant cette première saison, un nouvel élan à cette salle : « Avec un plan A, un plan B, un plan C mais tout a explosé ! Nous nous sommes plongés sans réfléchir dans le torrent acceptant cette nouvelle normalité, nous avons mis en place, projeté, annulé, stoppé, tenté. « (...) «Nous nous sommes amarrés au concret, nous avons relevé nos manches pour une première réouverture en juin, puis un festival en juillet, intégralité de la saison reportée, participation au référé liberté. Comment aborder cette nouvelle année ? Que va-t-il se passer dans les prochains mois ? Nous avons choisi notre meilleure ressource : l'imaginaire. (...). Voilà où nous plaçons maintenant nos efforts dans une tentative poétique de penser notre avenir. Nous résistons par notre plus grande force, celle de l'esprit, celle du rêve. »

Mireille Davidovici

Théâtre 14, 20 avenue Marc Sangnier, Paris (XIV ème).

Du 5 au 13 février, Théâtre du Nord, Lille (Nord)

La Gazette du Théâtre

L'organe des passionnés de l'art dramatique

KOLIK

10 janvier 2021 Pascal Olivier Poésie, Théâtre, Uncategorized



Texte de Rainald Goetz

Mise en scène Alain Françon

Rainald Goetz, naît en 1954 à Munich, après avoir suivi des études de médecine et d'histoire, il est neurologue dans une clinique psychiatrique avant de se consacrer à l'écriture. Auteur à Berlin, il signe des textes virtuoses d'une contemporanéité âcre et acerbe, dont son premier écrit « Psychiatrie ».

Chroniqueur, Rainald Goetz témoigne d'une écriture clinique du quotidien, une exploration intérieure sensible à la présence de son propre corps, et à la recherche scientifique, philosophique, artistique et historique.

Avant *Kolik*, avec Antoine Mathieu, Alain Françon a créé *Katarakt* de Rainald Goetz, traduit par Olivier Cadiot, en 2004 avec Jean-Paul Roussillon, au Théâtre de la Colline.

Tout d'abord, il faut dire l'étrange d'une représentation réservée à un groupe de vingt personnes, « professionnels de la profession », qui en ce temps de prohibition culturelle, de civilisation optionnelle, ont la possibilité de jouir d'un spectacle interdit aux autres.

Il faut dire l'étrange, encore, de cette situation où un homme démasqué sur une scène s'adresse à un public masqué. Renversement de l'histoire du théâtre originel, où des hommes masqués sur scène s'adressaient à des hommes démasqués dans le public.

Le spectacle :

Françon aime théâtraliser la parole poétique, monologuée, ressassée jusqu'à l'extrême où le langage se mange lui-même et s'engloutit.

Il avait trouvé avec Serge Merlin son grand masticheur. Serge Merlin, le plus grand comédien peut être de notre époque. Et ce fut « Le dépeupleur » ou la dernière bande » (Beckett) , et ce fut « Extinction » (Thomas Bernhard).

A nouveau, avec Rainald Goetz, il nous confronte à ce cancer qu'est le langage pour l'homme, cette maladie qui le fait « parlêtre », comme le disait Jacques Lacan. Il en fait la clinique, que l'auteur définit parfaitement comme : « observation des changements ».



photo © Ina-Seghezzi

Un homme soliloque. Il semble, à première écoute, divaguer au fil d'une parole associative et logorrhéique, une diarrhée verbale pour suivre le titre, Kolik.

Mais rapidement, on constate que son discours est d'une Konstruktion, d'un Kohérence implacable.

Il y est question du sujet, de sa création, du corps, du logos, du temps, du kosmos, et j'en passe tant tout s'enchaîne métonymiquement comme un grand marabout-de-ficelle. L'auteur est neurologue, psychiatre et, sans en avoir la forme académique et universitaire en rien, son kolik est un colloque.

Un kolok poétique et scénique, mais tout autant transmetteur de savoir.

Kolik demande un effort constant de Koncentration du spectateur, les idées apparaissent et disparaissent, s'engendrent les unes les autres sans s'arrêter. La moindre inattention et la kausalité se perd, et nous sommes perdus. Il faut alors se raccrocher au wagon suivant qui apparaît bientôt.

La forme est le fond se rencontrent. Alliage textuel de tautologies (« Je suis ce que je suis ») et d'oxymores. Mise en évidence de la disjonction entre la parole et le réel. Lacan, encore lui, disait que « Le mot c'est le meurtre de la chose. » Et pourtant, la parole est liquide, le temps est liquide, la parole est le temps. L'homme boit, puis parle. Comme si le texte était dans la bouteille, et devait être recraché une fois humanisé. Comme si le temps était une Clepsydre (le spectacle commence à la première gorgée bue, et s'achève

après la dernière). La parole ne cesse d'avancer, métronomique. Et tout cela est un vidage. Le corps même est cette bouteille, cette parole, ce temps, qui se vident, fuient. L'homme devra aussi vider la scène, vider la place.

Le komédien c'est Antoine Mathieu. Il est toujours sur le point équilibre. Toujours claire sans être explicatif, toujours humain sans psychologiser sa partition. Il comprend ce qu'il dit en ne le pensant pas, car dans l'humilité de dire. Il est plutôt enfant, enfantin même. Frais dans sa manière de s'entendre dire, et se surprendre dans l'instant. De manière étonnante il interprète le texte maintenant et mains tenues. Je veux dire que jamais il n'utilise ses mains pour souligner, légèder, ou même soutenir, le sens où l'émotion. C'est à y réfléchir assez rare au théâtre, car très difficile. Cela produit l'effet d'un texte qui passe au travers d'un comédien, sans qu'il puisse en faire un objet. Au sens où un objet est ce que l'on peut manipuler, posséder, jeter. Là, le texte ne fait que passer, traverser le corps percé d'Antoine Mathieu.

Texte de Rainald Goetz

Traduction Christine Seghezzi

Mise en scène Alain Françon

Avec Antoine Mathieu

Scénographie Jacques Gabel

Spectacle vu le 8 janvier 2021 au Théâtre 14.

Coproduction Théâtre des nuages de neige, Théâtre du Nord – CDN Lille/Tourcoing.

Avec le soutien du **Théâtre 14**, 20 avenue Marc Sangnier 75014 Paris

<https://theatre14.fr/index.php/programmation-2020/programmation-2020-2/kolik>

Blog culture du SNES-FSU



Kolik

Fragments de phrases, suite de mots pour une poésie du désespoir portée par Antoine Mathieu remarquable

13 janvier 2021

Kolik est la troisième partie de la trilogie *Guerre* de l'auteur allemand Rainald Goetz. C'est l'errance ultime d'un personnage parvenu au bout de l'envie de vivre. La grammaire est perdue, comme la vie, comme le sens de la vie. Dans ce constat d'échec radical où « constamment on trébuche et on tombe », où l'homme « doit continuer, recommencer, revoir les fondements », où il faut sans cesse douter, où tout est faux, la foi et la sexualité sont vite expédiées. Dans ce constat d'échec radical de la pensée, surgit parfois un éclair très bref de drôlerie. Reste la bouteille et la décomposition. Boire, vomir, continuer à vivre.

Alain Françon qui met en scène le texte et Antoine Mathieu qui l'interprète ont souhaité « isoler la parole incarnée sans induire d'illustration ou de narration, de façon à libérer le Poème. Les mots ouvrent pour le spectateur des interprétations, des analogies, du sens. Des longues plages d'obscurité laissent entrevoir des moments de poésie pour dire l'inventaire d'une vie. Il faut accepter d'entrer en résonance avec Antoine Mathieu, qui est remarquable, avec ses mots perdus et cette bouteille qu'il boit jusqu'à ce qu'elle soit vide. Le personnage quitte alors le sac de couchage où il avait fini par s'enfermer, comme prisonnier de cette vie où l'on boit, on vomit et où restent les excréments.

Micheline Rousselet

Spectacle vu en séance réservée à la presse au Théâtre 14 à Paris – Dates et lieux de représentation seront précisés dès que la situation sanitaire le permettra

ALLEGRO THÉÂTRE

JEUDI 14 JANVIER 2021

Kolik de Rainald Goetz Mise en scène Alain Françon

Bien que nos gouvernants aient décrétés les lieux culturels inessentiels, metteurs en scène, comédiens, scénographes et tant d'autres s'activent en esperant que leurs créations verront le jour. C'est un monologue étourdissant signé du dramaturge allemand Rainald Goetz que joue Antoine Mathieu sous la délicate direction d'Alain Françon. Un homme sous l'empire du stress s'adresse au public. Il semble parler pour juguler sa terreur, s'exprime par bribes signifiant par cela que la grammaire et même les mots ne sont plus en adéquation avec le réel. La prestation intensément physique du comédien nous fait pourtant ressentir que son personnage a conservé son appétit d'être. Si le cerveau s'embrase, le corps résiste. Rainald Goetz qui écrivit ce texte en 1986 - texte qui a été revu par Ina Seghezzi - semble lancer un avertissement ultime. Qu'un tel spectacle - où pour tout accessoire l'interprète dispose d'une fauteuil - soit vigoureusement applaudi par ceux qui ont la chance de le découvrir peut apparaître comme la preuve que la situation est grâve mais pas aussi désespérée que l'auteur le croit. Théâtre 14 à une date indéterminée.

PUBLIÉ PAR [JOSHKA SCHIDLOW](#) À 12:25 



froggy's delight

Le site web qui frappe toujours 3 coups

KOLIK

Théâtre 14 (Paris) janvier 2021



KOLIK

Texte Rainald Goetz
Traduction Ina Seghezzi

Un projet de Antoine Mathieu
Mise en scène Alain Françon
Avec Antoine Mathieu

Monologue dramatique de Rainald Goetz interprété par Antoine Mathieu dans une mise en scène de Alain Françon.

Pas facile de parler de "*Kolik*" de **Rainald Goetz**. Ce solo intimiste où un homme fait le point sur lui-même n'est ni dans l'humour existentiel d'un Beckett, ni dans l'outrance narcissique d'un Thomas Bernhard.

Dans cette troisième partie d'un triptyque commencé en 1986 avec "*Guerre*" et poursuivi en 2004 avec "*Katarakt*", le spectateur n'est que témoin du monologue de Goetz, qui ne s'adresse jamais à lui ni directement ni indirectement.

Que témoin, mais un témoin acceptant d'octroyer une attention extrême à celui qu'il écoute. Ici, un homme parle, expose ses pensées sur l'humain, échafaude une théorie simple par ajouts successifs, complémentaires et parfois contradictoires.

Quasi découvreur de Goetz en France, en montant "*Katarakt*" avec Jean-Paul Roussillon à la Colline en 2004, **Alain Françon** est à l'aise avec cet auteur au point qui le rend accessible à un spectateur qui n'a pas le temps de tout saisir de ce jaillissement de mots simples qui forment pourtant au final une vraie pensée complexe.

Dans sa mise en scène de "*Kolik*", Alain Françon reprend les éléments minimalistes qui lui servaient déjà dans "*Katarakt*" : une chaise sur laquelle est assis l'homme qui se raconte, un écran vidéo sur lequel seront chapitrées les interventions d'**Antoine Mathieu**, parfait véhicule des mots de Goetz, parfait interprète des volontés de Françon.

Tout paraît clair par l'entremise d'un acteur dont la voix enchante le texte jusqu'à le rendre plus poétique que philosophique. On est emporté pendant plus d'une heure dans cette œuvre que l'on découvre et qu'il serait préférable peut-être d'avoir lu avant de la voir.

Mais le contraire aussi s'impose : fort de la prestation d'Antoine Mathieu aussi délicatement qu'astucieusement disposé sur scène par Alain Françon, on n'aura pas qu'une hâte : lire la pièce de Rainald Goetz, entré dans son univers riche en formes diverses. "*Kolik*" est sans doute la voie d'entrée rêvée, il ne faut pas s'en priver.

Philippe Person

www.froggydelight.com

Un Fauteuil pour L'Orchestre

Kolic, de Rainald Goetz, un projet d'Antoine Mathieu, mise en scène d'Alain Françon, au Théâtre 14

Jan 15, 2021 | Commentaires fermés sur Kolic, de Rainald Goetz, un projet d'Antoine Mathieu, mise en scène d'Alain Françon, au Théâtre 14



© Lea Maris

***ff* article de Denis Sanglard**

Kolic, troisième partie de la trilogie « *Guerre* » de Rainald Goetz, auteur allemand contemporain. Guerre où notre rapport au monde dans sa violence, chaos intime et perte de sens d'une vie sans illusion, noyée dans l'alcool. Dernier sursaut avant le dernier saut, la mort, ultime chapitre d'une vie, un champ de bataille grandiose et dérisoire, perdu d'avance. Et pour exprimer ça, cette condensation d'une vie réduite à rien, conduite au néant, une langue acérée, râpeuse, chaotique elle aussi, en lambeaux. Assonances et dissonances, ellipses, syntaxe violente, grammaire oubliée, phrases fragmentées, inachevées. Expriment toute à la fois cet effondrement de l'être et l'urgence à dire, à être. Où il est question de philosophie, de physique, de sexe, de mort et de bière. Ou reviennent en sautoir les mots haine et douleur. Inventaire brûlant et acide qu'étanche à peine cette bouteille vidée au long de cette confession, cette diarrhée verbale qui réduit le corps à ses humeurs, merde, pisse et dégueulis. Alors oui, il faut accepter sciemment de se perdre, voire se noyer, dans cette fusion grammaticale et verbale, cette écriture follement libre, ce poème de soiffard, ce récit de guerre, qui signe au fond notre tragédie intime et collective. Et c'est avant tout cette écriture singulière en concentration absolue avec son sujet, notre rapport entre le langage et la violence, qu'Antoine Mathieu et Alain Françon ont mis conjointement, on peut le dire, en scène. Et rien qui ne fasse obstacle au verbe. Un fauteuil au centre d'une pente douce ouverte sur la salle, un écran pour horizon où s'égrènent les numéros de chaque chapitre d'une vie, quelques brefs et rares extraits du texte aussi. Et Antoine Mathieu qui délabrinthe ce texte, tire les fils d'une vie brouillée d'alcool et d'amertume. Alain Françon, fidèle à lui-même, ne s'embarrasse de rien, va à l'essentiel, au cœur de son sujet, l'écriture hallucinée

de Rainald Goetz. C'est épuré et sec, franc du collier. Une ligne claire et cohérente, une adresse frontale au public assumée et sans fioriture. Le poème est ainsi libéré de toute dramaturgie superflu, incarné véritablement par Antoine Mathieu faisant fi de la difficulté du texte qui roule ainsi sans heurt, autosuffisant, projeté sans façon dans la salle puisque rien ne vient faire obstacle entre la scène et le public. Certes ce texte demande un effort, une attention certaine et soutenue. La maestria avec laquelle Antoine Mathieu s'en empare, la liberté formidable dans la contrainte avec laquelle il joue de cette écriture insensée qu'il respecte sans la trahir bluffent. Mais les chausse-trappes de cette langue qui hoquète et ressasse ne nous épargnent pas et nous laissent parfois sur le bord. voire même asphyxiés par sa densité anxiogène. Qu'importe à vrai dire, on y revient fissa, fasciné par ce vertige poisseux. Car Antoine Mathieu donne corps, au sens premier, et force vive à ce verbe insensé et heurté qu'il charrie dans une urgence désabusée et une rage sourde, non sans humour parfois, et nous entraîne inmanquablement avec lui, dans les méandres d'une pensée profuse et âpre que traduit cette langue sans concession aucune, qui même si elle se dérobe sciemment à nous, possède une force d'attraction inévitable et fatale.

Kolic de Rainald Goetz

Traduction de Ina Seghezzi

Un projet d'Antoine Mathieu

Mise en scène d'Alain Françon

Avec Antoine Mathieu

Scénographie Jacques Gabel

Lumières Léa Maris

Image Ina Seghezzi

Présenté au Théâtre 14 le 5 janvier devant la presse

Initialement prévu du 5 au 23 janvier 2021 au Théâtre 14
20 avenue Marc Sangnier, 75014 Paris, 01 45 45 49 77



Kolik (jusqu'au 24 janvier)

**le 18/01/2021 au théâtre 14, 20
avenue Marc Sangnier 75014 Paris
(mardi, mercredi et vendredi à 20h, jeudi
à 19h et samedi à 16h) puis en tournée
au théâtre du Nord à Lille du 5 au 13/02 et au Grrranit de
Belfort le 23/02**

Mise en scène de Alain Françon avec Antoine Mathieu écrit par Rainald Goetz

La question de la définition se pose dans les arts scéniques comme dans les autres arts : qu'est-ce qu'une pièce de théâtre et, pour reprendre une expression éculée : « qu'est ce qui fait théâtre » aujourd'hui ? Kolik, qui était récemment présenté pour les professionnels sur la scène du théâtre 14 et sera vraisemblablement repris aux beaux jours post pandémie, est indéniablement un spectacle de théâtre : éclairage soigné et évolutif par petites touches, comédien impeccable. Reste le texte...

De quoi s'agit-il en fait ? Kolik est le texte extrait d'une trilogie de Rainald Goetz traduit de l'allemand, interprété par Antoine Mathieu, seul sur le plateau. Inutile d'y chercher une progression dramatique ou un semblant d'intrigue : Kolik est une suite de considérations sur le sort de l'être humain, un discours interrompu fait de phrases parfois, de simples mots souvent. Plus qu'un texte, c'est un flux verbal, un fleuve de mots qui, au gré des obstacles, gronde puis s'apaise. A la lecture du texte traduit, on découvre d'ailleurs qu'il s'agit d'une suite de mots enchaînés sans ponctuation, sans rien pour les séparer des autres qu'une majuscule.

L'acteur qui porte cette prose en suit aussi physiquement les méandres : successivement professoral, Diogène et désabusé, il donne à découvrir au plus près ce que c'est que l'art du comédien : donner l'intonation et parfois donner du sens à ce qui paraît en être dénué. Alors, à qui s'adresse Kolik ? On ne saurait ici le conseiller au spectateur novice en art de la scène mais plutôt à l'amateur éclairé désireux de découvrir une nouvelle écriture. Même si l'ensemble est de qualité, il faut parfois s'accrocher pour ne pas être bercé par la mélodie et succomber à la torpeur de cette mélodie poétique.